Liu Shahe - oda nevestei

(se daruieste sotiei mele de fiecare zi
se daruieste blandetei si violentei ei,
rafinamentului, dar si grosolaniei,
inteligentei si obtuzitatii ei
si frumusetii ei si urateniei,
nevestei mele vrednice de toata pretuirea
de-o mie de ori aflata la durere alaturi
de barbatul ei,
vie,
moarta,
nebuna,
distrusa)

1.
In anii mei pustii, de neuitat
Nu ma iubea decat o singura fiinta - tu.

Imi iubeai poemele care starnisera in unii invidie si ura,
Iubeai carturarul din mine, desconsideratul.

Imi iubeai chipul slab si palid,
Imi iubeai ochii tristi si rataciti.

Imi iubeai parul moale si usor galbui
Imi iubeai nasul drept, carnos.

Imi iubeai gura care provoca ilaritate
Imi iubeai glasul molcom, gros.

Ma iubeai asa cum betivanii se topesc dupa un vin de soia
Ma iubeai intocmai cum zgarcitul moare dupa aur.

Ma iubeai fiindca uram ipocrizia, falsitatea
Ma iubeai pentru bunatatea de suflet ce-o aveam.

Ma iubeai cand stam cu capu-n jos, pierdut in ganduri
Si imi iubeai iesirile navalnice si bruste.

Imi iubeai nefericirea si tragismul
Mandria mea ridicola-mi iubeai.

Ma iubeai pentru ca dimineata la plecare te sarutam o data si-nc-o data, si-nc-o data
Ma iubeai pentru aprinsa-mi tinerete.

Ma iubeai fiindca dupa cearta ma impacam pe data
Ma iubeai si pentru ca apoi eram si mai fierbinte-ndragostit.

Ma iubeai fiind eu singurul ce iti citeam in ganduri,

Ma iubeai fiind eu singurul ce iti stiam tot sufletul.

Erai fiinta unica ce ma iubeai in intregime
Si in prostia mea si-n neputinta.

2.
Nu as putea sa rasplatesc iubirea ta profunda
Decat iubindu-te pan-la sfarsitul vietii.

A fost un an de chin amar in care te-ai zbatut sa afli unde sunt
Si cand m-ai regasit te-ai aratat si fericita si foarte tulburata.

Iti iubesc genele lasate peste ochi ca inserarea peste munti
Iti iubesc ochii luminosi ca un izvor sau ca lumina lunii

Te iubesc - la bucurie te porti ca un copil ce face nebunii si ghidusii
Iar la mahnire ochii tai se ingusteaza

Te iubesc - la emotie iti amintesti de toate bucuriile trecute
Chiar si de cele din vremea cand erai copila, pioniera.

Te iubesc pentru dragostea ce i-o porti tristului Cehov
Te iubesc pentru vizitele furise la blamatul Ba Jin.

Te iubesc pentru ideile tale straine de tot ce-I vulgar, ordinar
Iti iubesc sufletul limpede ca un cristal

Iti iubesc firele albe ce-ti flutura pe langa tample
Te iubesc fiindca de dragul meu ai inghitit amara rautate a lumii

As vrea ca in viata viitoare sa te nasti barbat
Si eu sa-ti fiu sotie
Sa pot sa iti ofer
O dulce si eterna dragoste asa cum ti-o doresti.